

# GRACE episcopal church



*The Solemnity of the Assumption  
of the Blessed Virgin Mary*

August 17, 2025

Service Program for the 10:30 a.m. Solemn High Mass  
Bulletin Insert from the Episcopal Church  
Event Announcement  
*Grace Notes*  
*This Week at Grace*

pp. 3-18  
p. 19  
p. 20  
p. 21  
p. 22

~~~~~

Grace Episcopal Church  
55 New Park Avenue, Hartford, CT 06106  
Office: 860 233-0825 Fax: 860 233-5082  
E-mail: [church@gracehartford.org](mailto:church@gracehartford.org) Web site: [www.gracehartford.org](http://www.gracehartford.org)  
Facebook: [www.facebook.com/GECHartford](http://www.facebook.com/GECHartford)  
YouTube: [www.youtube.com/@GraceEpiscopalHartford](http://www.youtube.com/@GraceEpiscopalHartford)

WE are a diverse community united by our commitment to Jesus Christ and our desire to live the Christian life. Our prayers and the Sacraments help us find Christ in church and in the world. Seeing Christ in each other and in the faces of strangers, we are inspired to reach out in love and service.

The Rev. Rowena J. Kemp, *Rector*  
Cell phone: 203-209-4178 Church office: 860-233-0825  
Email: [RevRowena@gracehartford.org](mailto:RevRowena@gracehartford.org)  
The Rev. Marta S. Rivera Monclova, PhD, *Curate* (203-493-1066)  
The Rev. Canon Robert G. Carroon, *Associate Priest*  
The Rev. Canon Annika Warren, *Associate Priest*  
The Rev. Joseph L. Pace, *Associate Priest*  
Mr. Kyle Swann, *Choirmaster and Organist*  
The Vestry  
Claudia Gwardyak, *Senior Warden*; Barbara Galbreath, *Junior Warden*  
Katharine Rovetti, *Parish Clerk*  
Mark Lacedonia, *Treasurer*; Barbara Galbreath, *Assistant Treasurer*  
Adrianne Brown, Josephine Dominguez, Linda Galarza-Rosa,  
Sheryl Rifkin, Sr. Gregory Simmons

~~~~~

**W**ELCOME to all who are joining with us virtually as we celebrate *THE SOLEMNITY OF THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY*. We hope you feel at home with us and that you find the love, peace, inspiration, and strength to meet the challenges of your daily life.

We hope that you will take part in our worship by making the Peoples' responses as indicated and joining in the hymn-singing.

While the rector is on vacation, if you would like more information about Grace Church, or the Episcopal Church, please communicate with our Curate, Mtr. Marta or make an appointment with her to discuss any questions you have: [marta@havenreligious.org](mailto:marta@havenreligious.org); 203-493-1066.



# GRACE episcopal church

## *St. Mary the Virgin, Mother of our Lord Jesus Christ*

August 17, 2025 (*transferred from August 15*)

Solemn High Mass, 10:30 A.M.

~~~~~

Mass Setting: *Mass of the Quiet Hour*

George Oldroyd, 1928

*This setting of the Ordinary of the Mass will be sung by the choir.*

~~~~~

Voluntary: *Meine Seele erhebt den Herrn*

Johann Sebastian Bach (d. 1750)

### ENTRANCE RITE AND THE LITURGY OF THE WORD

Introit (*choir*) *Gaudeamus*

Mode I

(*Antiphon*) **R**EJOICE we all together in the Lord, celebrating a holy day in honor of the Virgin Mary, in whose solemnity the angels rejoice, and sing praises unto the Son of God. [*Psalm*] My heart is stirring with a noble song; let me recite what I have fashioned for the King. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost: as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. [*Repeat antiphon.*]

Opening Acclamation

Hymnal S 76

*Celebrant:* Bless - ed be God: ✠ Fa - ther, Son, and Ho - ly Spi - rit.

*People:* And bles - sed be his king - dom, now and for e - ver. A - men.



Collect for Purity

ALMIGHTY GOD, unto whom all hearts are open, all desires known, and from whom no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of thy Holy Spirit, that we may perfectly love thee, and worthily magnify thy holy Name; through Christ our Lord. *Amen.*

Summary of the Law

Hear what our Lord Jesus Christ saith:

THOU shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind. This is the first and great commandment. And the second is like unto it: thou shalt love thy neighbor as thyself. On these two commandments hang all the Law and the Prophets.



Kyrie eleison (*choir*)

G. Oldroyd

KYRIE ELEISON. Christe eleison. Kyrie eleison.  
[Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.]



Gloria in excelsis (*choir*)

G. Oldroyd

GLORY BE TO GOD ON HIGH, and on earth peace, good will towards men. We praise thee, we bless thee, we worship thee, we glorify thee, we give thanks to thee for thy great glory, O Lord God, heavenly King, God the Father Almighty. O Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ; O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, that takest away the sins of the world, have mercy upon us. Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou that sittest at the right hand of God the Father, have mercy upon us. For thou only art holy; thou only art the Lord; thou only, O Christ, with the Holy Ghost, art most high in the glory of God the Father. *Amen.*



The Collect of the Day

*Celebrant:* The Lord be with you.

*People:* And with thy spirit.

*Celebrant:* Let us pray.

**O** GOD, who hast taken to thyself the blessed Virgin Mary, mother of thy incarnate Son: Grant that we, who have been redeemed by his blood, may share with her the glory of thine eternal kingdom; through the same thy Son Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Old Testament Lesson: Isaiah 61: 10-11 [NRSV]

A Reading from the Book of Isaiah.

**I** will greatly rejoice in the Lord, my whole being shall exult in my God; for he has clothed me with the garments of salvation, he has covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decks himself with a garland, and as a bride adorns herself with her jewels. For as the earth brings forth its shoots, and as a garden causes what is sown in it to spring up, so the Lord God will cause righteousness and praise to spring up before all the nations.

The Word of the Lord.

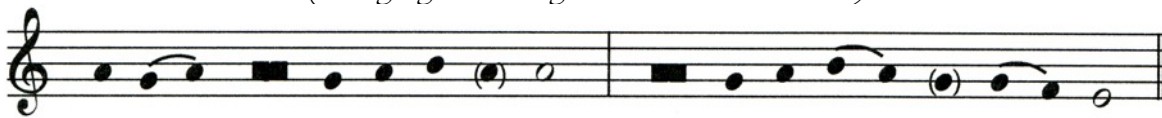
*People's Response:* Thanks be to God.

Gradual: Psalm 34

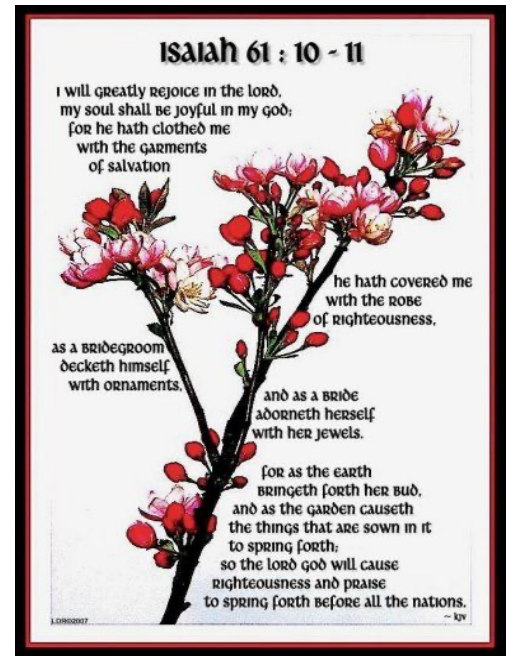
*Benedicam Dominum*

Tone IV.1

*(Congregation sings the italicized verses.)*



- 1 I WILL always give | thanks unto the ^ LORD;  
\* *his praise shall / ever bē in ^ my mouth.*
- 2 *My soul shall make her / boast in the LORD;*  
\* *the humble shall / hear thereōf and ^ bē glad.*
- 3 O | praise the LORD with ^ me,  
\* and let us magni- | fy his Nāme to ^ gēther.
- 4 *I sought the LORD / and he heard me;*  
\* *yea he deliver'd me / out of āll my fear.*
- 5 They had an eye unto him | and were lighten^ed;  
\* and their | faces wēre not ^ āsham'd.
- 6 *Lo the poor crieth and / the LORD heareth ^ him;*  
\* *yea and saveth him / out of āll his ^ trōubles.*
- 7 The angel of the LORD tarrieth round about | them that fear him,  
\* and | delivērēth them.
- 8 *O taste and see how gra- / cious the LORD is:*  
\* *blessèd is the / man that trüstheth ^ in him.*
- 9 O fear the LORD | ye that are his ^ saints;  
\* *for they / that fear him lack ^ nōthing.*



The Epistle: Galatians 4: 4-7 [NRSV]

A Reading from the Letter of Paul to the Galatians.

**W**HEN the fullness of time had come, God sent his Son, born of a woman, born under the law, in order to redeem those who were under the law, so that we might receive adoption as children. And because you are children, God has sent the Spirit of his Son into our hearts, crying, "Abba! Father!" So you are no longer a slave but a child, and if a child then also an heir, through God.

The Word of the Lord.

*People's Response:* Thanks be to God.



Alleluia *Assumpta est Maria*

Tone VI



*Choir:* MARY IS TAKEN UP into heaven; the Angels rejoice and glorify the Lord.



The Holy Gospel: St. Luke I: 46-55 [RSV]

*Celebrant:* The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ ac-cor-ding to Luke.

*People:* ✠ Glory be to thee, O Lord.

**A**ND MARY SAID, "My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior, for he has regarded the low estate of his handmaiden. For behold, henceforth all generations will call me blessed; for he who is mighty has done great things for me, and holy is his name. And his mercy is on those who fear him from generation to generation. He has shown strength with his arm, he has scattered the proud in the imagination of their hearts, he has put down the mighty from their thrones, and exalted those of low degree; he has filled the hungry with good things, and the rich he has sent empty away. He has helped his servant Israel, in remembrance of his mercy, as he spoke to our fathers, to Abraham and to his posterity for ever."



The Gospel of the LORD.

*People's Response:* Praise be to thee, O Christ.

The Sermon

Sr. Gregory Simmons, *Haven Religious*

Cantor

All

25 Cre - do in u - num De - - um. Pa - trem o - mni - po - ten - tem,

26 fa-cto-rem coe-li et ter-rae, vi-si-bi-li-um o - - mni-um, et in-vi-si-bi - - li-um.

27 Et in u-num Do-mi-num Je-sum Chri-stum, Fi-li-um De-i u-ni-ge-ni-tum,

28 et ex Pa-tre na - - tum an-te o-mni-a sae - - cu-la.

29 De-um de De-o, lu-men de lu-mi-ne, De-um ve-rum de De-o ve-ro.

30 Ge-ni-tum, non fa - - ctum, con-sub-stan-ti-a-lem Pa-tri: per quem o-mni-a fa-cta sunt.

Qui pro-pter nos ho-mi-nes, et pro-pter no-stram sa-lu-tem de-scen-dit de coe-lis,

31 (*Here genuflect*) **pp**

Et in-car-na-tus est de Spi-ri-tu San-cto ex Ma-ri-a Vir-gi-ne: et ho-mo fa-ctus est.

32 (*Here rise*)

33 Cru-ci - fi - - xus e-ti-am pro no - bis sub Pon-ti-o Pi-la-to pas-sus et se-pul - - tus est.

35 Et re-sur-re-xit ter-ti-a di-e, se-cun-dum Scri-ptu-ras. Et a-scen-dit in coe - - lum:

se-det ad dex-te-ram Pa - - tris. Et i - te-rum ven-tu-rus est cum glo-ri-a



ju - di - ca - re vi - vos et mor - tu - os: cu - jus re - gni non e - rit fi - nis.

38 *mf*  
Et in Spi - ri - tum San - ctum, Do - mi - num, et vi - vi - fi - can - tem:

39  
qui ex Pa - tre. Fi - li - o - que pro - ce - dit. Qui cum Pa - tre et Fi - li - o

41  
si - mul a - do - ra - tur, et con - glo - ri - fi - ca - tur: qui lo - cu - tus est per Pro - phe - tas.

42  
Et u - nam, san - ctam, ca - tho - li - cam, et a - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am.

43  
Con - fi - te - or u - num ba - ptis - ma in re - mis - si - o - nem pec - ca - to - rum.

44  
Et ex - pe - cto re - sur - re - cti - o - nem mor - tu - o - rum. Et vi - tam ven - tu - ri sae - cu - li.

46 *ff*  
A - - - - - men.





## The Prayers of the People

Form IV

*Leader:* Let us pray for the Church and | for the world.

Grant almighty God, that all who confess thy Name may be united in thy truth, live together in thy love, and reveal thy glory / in the world. (*Silence*)

*People*  
Lord, in thy mer - cy hear our prayer. (*Sung after every intercession*)

*Leader:* Guide the people of this land, and of all the nations, in the ways of justice and peace; that we may honor one another and serve the / common good. (*Silence*)

Lord, in thy mercy *People:* hear our prayer.

*Leader:* Give us all a reverence for the earth as thine own creation, that we may use its resources rightly in the service of others and to thy hon-/or and glory. (*Silence*)

Lord, in thy mercy *People:* hear our prayer.

*Leader:* We pray for an increase in the membership of this parish; that we may have the hands and hearts to carry / out thy will. (*Silence*)

Lord, in thy mercy *People:* hear our prayer.

*Leader:* We commend to thy gracious care and keeping all the men and women of our armed forces at home and abroad [*especially N.*]. Defend them day by day with thy heavenly grace; strengthen them in their trials and temptations; give them courage to face the perils which beset them; and grant them a sense of thine abiding presence wherever / they may be. (*Silence*)

Lord, in thy mercy *People:* hear our prayer.

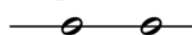
*Leader:* Comfort and heal all those who suffer in body, mind, or spirit (*pause*); give them courage and hope in their troubles, and bring them the joy of / thy salvation. (*Silence*)

Lord, in thy mercy *People:* hear our prayer.

*Leader:* We commend to thy mercy all who have died, that thy will for them may be fulfilled (*pause*); and we pray that we may share with all thy saints in thine e-/ternal kingdom. (*Silence*)

Lord, in thy mercy *People:* hear our prayer.

*Celebrant:* Lord, hear the prayers of thy people; and what we have asked faithfully, grant that we may obtain effectually, to the glory of thy Name; through Jesus Christ our Lord. *People*



A - men.

## Confession of Sin and Absolution

*Deacon:* Ye who do truly and earnestly repent you of your sins, and are in love and charity with your neighbors, and intend to lead a new life, following the commandments of God, and walking from henceforth in his holy ways: draw near with faith, and make your humble confession to Almighty God, devoutly kneeling.

*People:* Almighty God, Father of our Lord Jesus Christ, Maker of all things, Judge of all men: We acknowledge and bewail our manifold sins and wickedness, which we from time to time most grievously have committed, by thought, word, and deed, against thy divine Majesty, provoking most justly thy wrath and indignation against us. We do earnestly repent, and are heartily sorry for these our misdoings; the remembrance of them is grievous unto us, the burden of them is intolerable. Have mercy upon us, have mercy upon us, most merciful Father; for thy Son our Lord Jesus Christ's sake, forgive us all that is past; and grant that we may ever hereafter serve and please thee in newness of life, to the honor and glory of thy Name; through Jesus Christ our Lord. Amen.

*Celebrant:* Almighty God, our heavenly Father, who of his great mercy hath promised forgiveness of sins to all those who with hearty repentance and true faith turn unto him, have mercy upon you, ✠ pardon and deliver you from all your sins, confirm and strengthen you in all goodness, and bring you to everlasting life; through Jesus Christ our Lord. Amen.

## Comfortable Words

*Celebrant:* Hear the Word of God to all who truly turn to him.

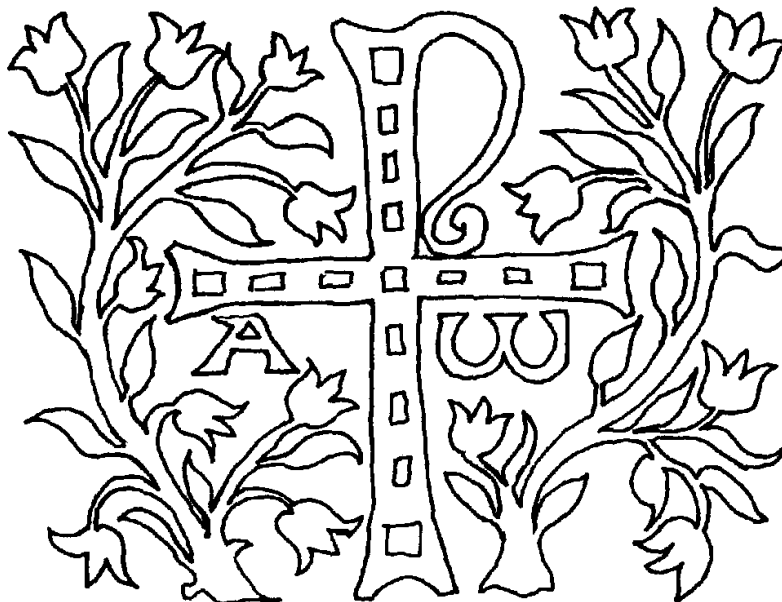
COME UNTO ME, all ye that travail and are heavy laden, and I will refresh you. *Matthew 11: 28*  
GOD SO LOVED THE WORLD, that he gave his only-begotten Son, to the end that all that believe in him should not perish, but have everlasting life. *John 3: 16*

## The Peace

*Celebrant:* The peace of the LORD be always with you.

*People:* And with thy spi-rit.

*The Ministers and People greet one another in the Name of the Lord.*





## THE HOLY COMMUNION

Offertory Sentence

*Celebrant:* Offer to God a sacrifice of thanksgiving, and make good thy vows unto the Most High. *Psalms 50: 14*

Offertory (*choir*) *Assumpta est*

Mode VIII

MARY IS TAKEN UP into heaven: the Angels rejoice and glorify the Lord, alleluia.



Hymn 618 (*sung by all*)

“Ye watchers and ye holy ones”

*Lasst uns erfreuen*

Ye watch-ers and ye ho-ly ones, bright ser-aphs, cher-u-  
O high-er than the cher-u-bim, more glor-ious than the  
Re-spond ye souls in end-less rest, ye pa-tri-archs and  
O friends, in glad-ness let us sing, su-per-nal an-thems  
bim, and thrones, raise the glad strain, Al-le-lu-ia! Cry  
ser-a-phim, lead their prais-es, Al-le-lu-ia! Thou  
pro-phets blest, Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia! Ye  
ech-o-ing, Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia! To  
out, do-min-ions, prince-doms, powers, vir-tues, arch-an-gels,  
bear-er of th'e-ter-nal Word, most grac-ious, mag-ni-  
ho-ly twelve, ye mar-tyrs atong, all saints tri-um-phant  
God the Fa-ther, God the Son, and God the Spi-rit,  
an-gels' choirs, Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-  
fy the Lord,  
raise the song,  
Three in One,  
lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!

Presentation of the alms and oblations

*Celebrant:* All things come of thee, O Lord,

*People:* And of thine own have we given thee.

Orate

*Celebrant:* Pray that this our sacrifice of praise and thanksgiving may be acceptable to God the Father Almighty.

*People:* May the Lord receive this sacrifice at thy hands, to the praise and glory of his holy Name, both to our benefit and that of all his holy Church.

Sursum corda

*Celebrant:* The LORD be with you. *People:* And with thy spi - rit.

*Celebrant:* Lift up your hearts. *People:* We lift them up un - to the Lord.

*Celebrant:* Let us give thanks un - to our Lord God.

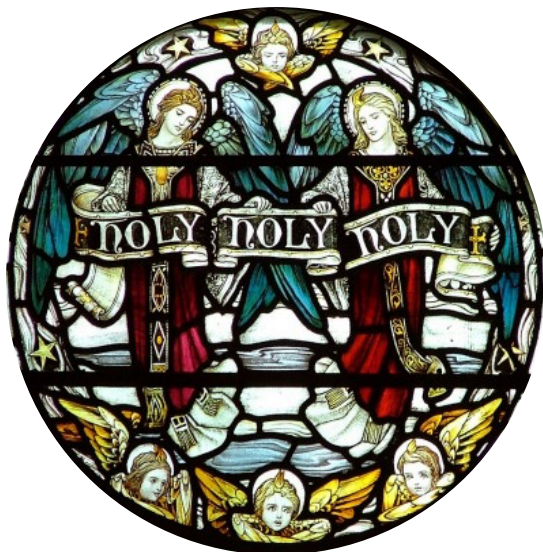
*People:* It is meet and right so to do.

*Then, facing the Holy Table, the Celebrant says,*

It is very meet, right, and our bounden duty, that we should at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God.

AND that on the Assumption of Blessed Mary Ever-Virgin, we should praise, bless, and tell forth thy wonders; in that by the overshadowing of the Holy Ghost, she conceived thine only begotten son, and without let to the glory of her abiding maidenhood, brought forth for man the light eternal, even Jesus Christ our Lord.

Therefore with Angels and Archangels, and with all the company of heaven, we laud and magnify thy glorious Name; evermore praising thee, and saying,



Sanctus and Benedictus (*choir*)

G. Oldroyd

HOLY, HOLY, HOLY, Lord God of Hosts: heaven and earth are full of thy glory. Glory be to thee, O Lord most High. ✠ Blessed is he that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

ALL glory be to thee, Almighty God, our heavenly Father, for that thou, of thy tender Amercy, didst give thine only Son Jesus Christ to suffer death upon the cross for our redemption; who made there, by his one oblation of himself once offered, a full, perfect, and sufficient sacrifice, oblation, and satisfaction, for the sins of the whole world; and did institute, and in his holy Gospel command us to continue, a perpetual memory of that his precious death and sacrifice, until his coming again.

For in the night in which he was betrayed, he took bread; and when he had given thanks, he brake it, and gave it to his disciples, saying, "Take, eat, this is my Body, which is given for you. Do this in remembrance of me." ✠

Likewise, after supper, he took the cup; and when he had given thanks, he gave it to them, saying, "Drink ye all of this; for this is my Blood of the New Testament, which is shed for you, and for many, for the remission of sins. Do this, as oft as ye shall drink it, in remembrance of me." ✠

Wherefore, O Lord and heavenly Father, according to the institution of thy dearly beloved Son our Savior Jesus Christ, we, thy humble servants, do celebrate and make here before thy divine Majesty, with these thy holy gifts, which we now offer unto thee, the memorial thy Son hath commanded us to make; having in remembrance his blessed passion and precious death, his mighty resurrection and glorious ascension; rendering unto thee most hearty thanks for the innumerable benefits procured unto us by the same.

And we most humbly beseech thee, O merciful Father, to hear us; and, of thy almighty goodness, vouchsafe to bless and sanctify, with thy Word and Holy Spirit, these thy gifts and creatures of bread and wine; that we, receiving them according to thy Son our Savior Jesus Christ's holy institution, in remembrance of his death and passion, may be partakers of his most blessed Body and Blood.

And we earnestly desire thy fatherly goodness mercifully to accept this our sacrifice of praise and thanksgiving; most humbly beseeching thee to grant that, by the merits and death of thy Son Jesus Christ, and through faith in his blood, we and all thy whole Church, may obtain remission of our sins and all other benefits of his passion.

And here we offer and present unto thee, O Lord, our selves, our souls and bodies, to be a reasonable, holy, and living sacrifice unto thee; humbly beseeching thee that we, and all others who shall be partakers of this Holy Communion, may worthily receive the most precious Body and Blood of thy Son Jesus Christ, ✠ be filled with thy grace and heavenly benediction, and made one body with him that he may dwell in us, and we in him.

And although we are unworthy, through our manifold sins, to offer unto thee any sacrifice, yet we beseech thee to accept this our bounden duty and service, not weighing our merits but pardoning our offenses, through Jesus Christ our Lord;

BY whom, and with whom, in the unity of the Holy Ghost all honor and glory be Bunto thee, O Father Almighty, world without end.

*People*

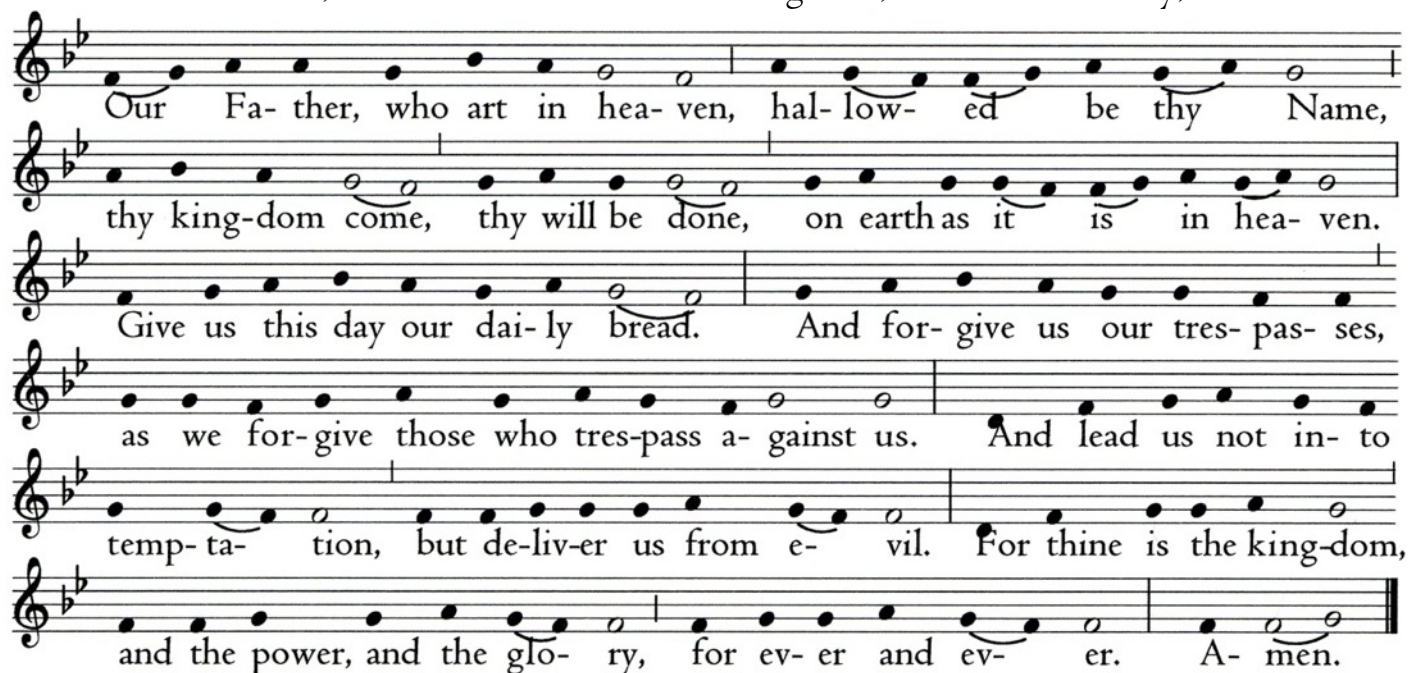
—●—○—○—+  
*A- men.*





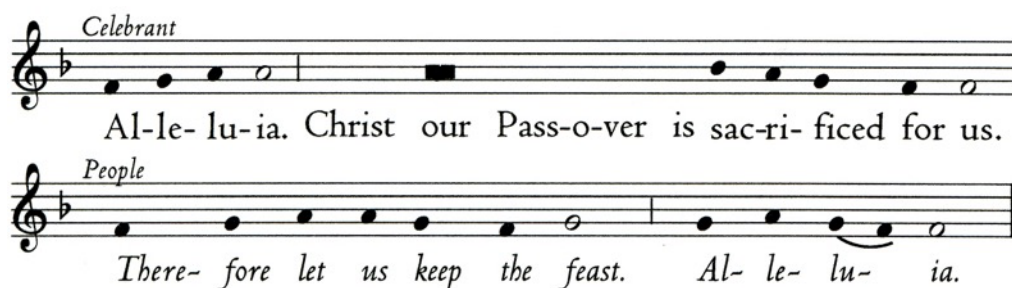
The Lord's Prayer (*sung by all*)

*Celebrant:* And now, as our Savior Christ hath taught us, we are bold to say,

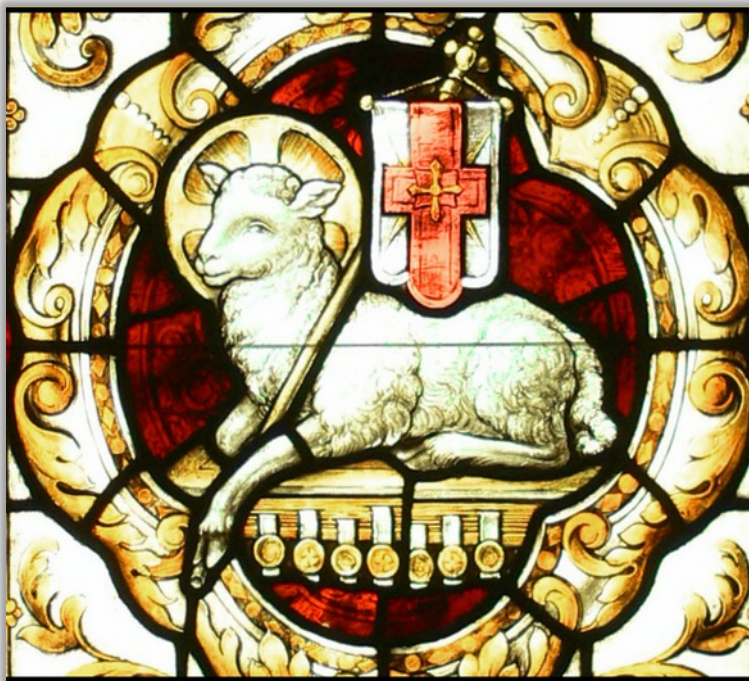


Our Fa-ther, who art in hea-ven, hal-low-ed be thy Name,  
thy king-dom come, thy will be done, on earth as it is in hea-ven.  
Give us this day our dai-ly bread. And for-give us our tres-pas-ses,  
as we for-give those who tres-pass a-gainst us. And lead us not in-to  
temp-ta-tion, but de-liv-er us from e-vil. For thine is the king-dom,  
and the power, and the glo-ry, for ev-er and ev-er. A-men.

The Fraction



*Celebrant*  
Al-le-lu-ia. Christ our Pass-o-ver is sac-ri-ficed for us.  
*People*  
There-fore let us keep the feast. Al-le-lu-ia.



Ecce Agnus Dei, Dieric the Elder, 1468

Agnus Dei (*choir*)

G. Oldroyd

○ LAMB OF GOD, that takest away the sins of the world, have mercy upon us. ○  
Lamb of God, that takest away the sins of the world, grant us thy peace.

Prayer of Humble Access (*said by all*)

*Celebrant:* Let us pray.

WE do not presume to come to this thy Table, O merciful Lord, trusting in our own righteousness, but in thy manifold and great mercies. We are not worthy so much as to gather up the crumbs under thy Table. But thou art the same Lord whose property is always to have mercy. Grant us therefore, gracious Lord, so to eat the flesh of thy dear Son Jesus Christ, and to drink his blood, that we may evermore dwell in him, and he in us. Amen.

The Invitation to Communion

*Celebrant:* The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

*People:* Lord, I am not worthy that thou shouldst come under my roof; but speak the word only, and my soul shall be healed.

Communion (*choir*) *Beatam me dicent*

Mode VI

ALL GENERATIONS SHALL CALL ME BLESSED, for he that is mighty hath done great things for me.



Prayer of Spiritual Communion (*said by those worshipping virtually*)

IN UNION, O Dear Lord, with the faithful at every Altar of Thy Church, where Thy blessed Body and Blood are being offered to the Father, I desire to offer Thee praise and thanksgiving. I present to Thee my soul and body, with the earnest wish that I may ever be united to Thee. And since I cannot now receive Thee sacramentally, I beseech Thee to come spiritually into my heart. I unite myself to Thee, and embrace Thee with all the affections of my soul. O let nothing ever separate me from Thee. Let me live and die in Thy love. Amen.



AVE MARIA, gratia plena, Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus  
 A fructus ventris tui Jesus. Sancta Maria, mater Dei, ora pro nobis peccatoribus,  
 nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

[Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou among women, and blessed is the  
 fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and in the hour of  
 our death. Amen.]

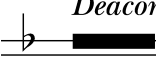
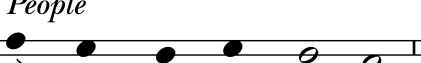
### Prayer of Thanksgiving after Communion

*Celebrant:* Let us pray.

*People:* Almighty and everliving God, we most heartily thank thee for that thou dost  
 feed us, in these Holy Mysteries, with the spiritual food of the most precious Body  
 and Blood of thy Son our Savior Jesus Christ; and dost assure us thereby of thy favor  
 and goodness towards us; and that we are very members incorporate in the mystical  
 Body of thy Son, the blessed company of all faithful people; and are also heirs,  
 through hope, of thy everlasting kingdom. And we humbly beseech thee, O heavenly  
 Father, so to assist us with thy grace, that we may continue in that holy fellowship,  
 and do all such good works as thou hast prepared for us to walk in; through Jesus  
 Christ our Lord, to whom with thee and the Holy Ghost, be all honor and glory,  
 world without end. Amen.

### The Blessing and Dismissal

THE peace of God, which passeth all understanding, keep your hearts and minds in  
 the knowledge and love of God, and of his Son Jesus Christ our Lord; and the  
 blessing of God Almighty, ✠ the Father, the Son, and the Holy Ghost, be amongst you,  
 and remain with you always. *Amen.*

<i>Deacon</i>	<i>People</i>
	
Let us go forth in the name of Christ.	Thanks be to God.

### The Last Gospel

St. John I:I-I4

*Celebrant:* The Lord be with you.

*People:* And with thy spirit.

*Celebrant:* The Beginning of the holy Gospel according to John.

*People:* ✠ Glory be to thee, O Lord.

IN the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.  
 The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without  
 Him was not anything made that was made. In Him was life, and the life was the light  
 of men: and the light shineth in the darkness, and the darkness comprehended it not.  
 There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness,  
 to bear witness of the light, that all men through him might believe. He was not that  
 light, but was sent to bear witness of that light. That was the true light, which lighteth  
 every man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by  
 him, and the world knew him not. He came unto his own, and his own received him  
 not. But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God,  
 even to them that believe on his name: which were born, not of blood, nor of the will of  
 the flesh, nor of the will of man, but of God. (*Here genuflect*) And the Word was made  
 flesh, (*Here rise*) and dwelt among us: and we beheld his glory, the glory as of the Only-  
 begotten of the Father, full of grace and truth.

*People:* Thanks be to God.



**S**ALVE REGINA, mater misericordiæ: Vita, dulcedo, et spes nostra salve. Ad te Sclamamus, exsules filii Hevæ. Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle. Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende. O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.

[Hail, Holy Queen, Mother of mercy, our life, our sweetness, and our hope. To thee do we cry, poor banished children of Eve. To thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this vale of tears. Turn then, most gracious Advocate, thine eyes of mercy towards us; and after this our exile show us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.]



### The Angelus

*Celebrant:* The Angel of the Lord announced unto Mary.

*People:* And she conceived by the Holy Ghost.

*Celebrant:* Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

*People:* Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

*Celebrant:* Behold the handmaid of the Lord.

*People:* Be it unto me according to thy word.

*Celebrant:* Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

*People:* Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

(*Here genuflect*) *Celebrant:* And the Word was made flesh.

(*Here rise*) *People:* And dwelt among us.

*Celebrant:* Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

*People:* Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

*Celebrant:* Pray for us, O Holy Mother of God.

*People:* That we may be made worthy of the promises of Christ.

*Celebrant:* Let us pray.

**W**E beseech thee, O Lord, pour thy grace into our hearts, that, as we have known the Incarnation of thy Son Jesus Christ by the message of an angel, so by his ✠ Passion we may be brought unto the glory of his resurrection, through the same Christ our Lord. *Amen.*



Panna Marie Sněžná Mosaic, Prague

Hymn (*sung by all*)

“O Mother, O Mary, your praises we sing”

*Lourdes Hymn*

O Mo- ther, O Ma- ry, your prais- es we sing: you  
 The an- gels re- joiced when you brought forth God's Son: your  
 In glo- ry for ev- er now close to your Son, all

reign now in splen- dor with Je- sus our King.  
 joy is the joy of all Je- a- ges to come. A- ve,  
 a- ges will praise you for all God has done.

a- ve, a- ve, Ma- ri- a, a- ve, a- ve, Ma- ri- a.

*Refrain*

Voluntary: *Suite Gothique*

Léon Boëllmann, 1895



## BULLETIN INSERTS

### **August 17, 2025 – Pentecost 10(C)** **Episcopal Youth Event and Encuentro de Jóvenes Episcopales**

*The following letter from the Rev. Lester Mackenzie, chief of Mission Program, provides an update on The Episcopal Church's two largest events for young people. It was published on July 25, 2025.*

May grace and peace be with you during these warm summer days. After listening carefully and discerning with Presiding Bishop Sean Rowe, our leadership team, and many of you across the church, and reading this report (<https://iam.ec/EYEassessment>) on EYE (Episcopal Youth Event) from 2021, I write with a full heart and deep hope for the future of our youth gatherings. We are all asking the same questions; and after much prayer and conversation, I want to share where we feel called to go next.

As Bishop Sean has said, “We will be a strong, adaptive church that communicates and embodies the depth of Christian spirituality and works toward The Episcopal Church’s vision of God’s kingdom by supporting ministry on the ground in dioceses.” This vision guides these plans.

#### **EJE 2026 – A Celebration in Iglesia Episcopal en Colombia**

Encuentro de Jóvenes Episcopales (EJE) will meet July 13–16, 2026, in Medellín, Colombia. This gathering will give Province IX a beautiful chance to celebrate faith, culture, and the gifts our young people bring. Our Mission Program team will work closely with Province IX leaders to bring this to life.

#### **Looking Ahead to EYE 2028**

After EJE 2026, we will pause to pray and reflect on what Episcopal Youth Event should look like in 2028. This space will help us hear what our communities most need. Some have wondered if EYE could happen alongside General Convention. After looking at that carefully, we decided combining them would stretch our volunteers too thin and make it harder to honor the unique spirit of both events. We will preserve the essence of each gathering and fully support the Official Youth Presence at General Convention.

#### **Regional Gatherings**

During late 2026 and 2027, we will invite dioceses, regions, and provinces to host smaller, more local gatherings where we can learn, connect, and try new ideas together.

After EJE 2026, we will gather young people, mentors, and leaders—especially those from communities of color—to help us imagine what comes next. You can expect to hear more about the timeline and opportunities to participate by fall 2026. We will move forward with purpose and care.

As I sit with all of this, I keep thinking about Esther and her moment of purpose. Maybe you are here “for such a time as this.” We must trust that good will grow from this work, even if we can’t see it all yet. I ask for your prayers and your partnership. Here’s how you can join us:

- Lift up young leaders in your communities.
- Share this vision with others who care about youth ministry.
- Walk alongside us as we move through this transition.
- Pray for our youth, their families, and the adult mentors who walk alongside them.
- 

Thank you for everything you do to keep the holy fire alive in our young people. Your dedication makes all the difference. With deep gratitude,

The Rev. Lester V. Mackenzie, AHC (Associate of the Holy Cross)  
Chief of Mission Program, Presiding Bishop’s Office

Published by the Office of Communication of The Episcopal Church, 815 Second Avenue, New York, N.Y. 10017. © 2025 The Domestic and Foreign Missionary Society of the Protestant Episcopal Church in the United States of America. All rights reserved.



# 20<sup>TH</sup> ANNIVERSARY CONCERT with MUSICAL FRIENDS



Enjoy a 20<sup>th</sup> anniversary Musical Celebration with MUSICAL FRIENDS performing music from Brazil, Spain, Venezuela, Colombia, Eastern Europe, Japan, Ireland, and gypsy jazz. MUSICAL FRIENDS creates charming, uplifting arrangements of music for flute, mandolin & guitar. The group skillfully mixes a variety of musical styles which produces an interesting unique sound.

The group combines the talents of three well-known area musicians:

Leo Snow ~ flute, Irish flute & alto flute (director)

Mark Levesque ~ mandolin, guitar & cuatro

Judy Handler ~ guitar & arranging

MUSICAL FRIENDS has developed an enthusiastic following for this annual program. The trio's passion for this appealing mix of world music makes for an exciting and captivating program.

No reservations necessary - Free admission & parking - Air conditioning

Saturday, August 23, 2025, 7:00 P.M.

Grace Episcopal Church, 55 New Park Avenue, Hartford, CT 06106

Information: (860) 214-6373 or (860) 871-1815

With significant support from The Evelyn W. Preston Memorial Trust Fund,  
Bank of America, N.A., Trustee,  
and Grace Episcopal Church in Hartford, CT



# ~~~~~✠✠~~~~~ **GRACE NOTES** ~~~~~✠✠~~~~~

**August 17 THE SOLEMNITY OF THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY**

## **FOR PASTORAL ASSISTANCE**

**While our rector, THE REV. ROWENA KEMP** is on vacation, please don't hesitate to contact our Curate, The Rev. Marta Rivera Monclova (203-493-1066; [marta@havenreligious.org](mailto:marta@havenreligious.org)) if there's something you'd like to discuss, and please contact her immediately should there be an illness, hospitalization, or any other pastoral emergency that she should know about.

## **PEOPLE AND PLACES TO KEEP IN YOUR PRAYERS**

***A reminder: Tori Burns manages this list for us, and prayer requests need to be renewed after 2 weeks.***

***Please communicate all prayer requests & updates with her (860-539-8790): ([tburns@gracehartford.org](mailto:tburns@gracehartford.org)).***

- *Bishops and Clergy:* Justin, Archbishop of Canterbury; Sean, Presiding Bishop; Jeffrey and Laura, Bishops of ECCT; Rowena, Jerry, Annika, and Joseph, our priests, and Marta, our curate.
- *Diocesan Cycle of Prayer:* **We pray for an increase in the membership of this parish, that we may have the hands and hearts to carry out thy will;** for the Episcopal Church in CT & the Anglican Communion; fresh expressions of the church in Connecticut; missional experiments; and students preparing to enter schools, colleges, universities & seminaries. *The Scottish Episcopal Church.*
- *World & Community Concerns:* For peace throughout the world, especially between Iran, Israel, and Gaza, and in the Middle East; in Sudan; and between Russia and Ukraine; for Christians being persecuted around the world, particularly in China and Palestine; for those who are suffering because of extreme climate; for the hungry and poor in our midst; and the volunteers who serve *A Place of Grace* food pantry.
- *Serving Our Country in the Military (especially those associated with Grace Church):* Brian, Spencer, Bradley, Curtis, Jordan, John, Carrington, William, Noel, James, Ryan, Michael, Karl, Alec, Jeff, David, Tom, Michael, and Charles.
- *Thanksgiving and Celebrations:* We give thanks and ask for thy blessings upon Richard Fisher (Tue.), and William Pascucci (Fri.), whose birthdays we celebrate this week; John Pryor & Barbara Rezner, celebrating their 46<sup>th</sup> wedding anniversary on Monday; and in thanksgiving for the baptisms of Liam James Medlyn and Chase Michael Vance.
- *Sick or in need:* The Gwardyak Family; Lee; Adrienne & Kenneth; Paulo Junior; Felix & Carmen; Mark; Jerry; Bonnie & the Burns Family; Tom & Elaine; Ellen; Sally; Errol, Norma & the Kemp Family; Barbara; Nigel, Kraig & Deidre; Mary; Josephine, Melissa, Jaden, Tay, Soraya & Rapael; Julia, Mike, André & Maria; Linda, Tiffany & the Galarza Family; Soncia; Tom; Gail; Camden; Joan; David; Neil; Lea; Megin; Kathy; Patti; Delores; Nancy; Marcolina; Peter; Sr. Linda; Leonard; Joy; Cori and the Mackey Family; Judy; Jane; Bill, Carolyn & Susan; McJohn; Doreen; Ted; Kanata; Betty & John; Mary & Lou; Nelda Sue; Diane; Michael; Mark & Diane; Jean; and all victims of natural and man-made disasters.
- *The Deceased:* We pray for the repose of The Rev. Elizabeth "Beth" Phillips, The Rev. Darryl Burke, The Right Rev. Jeffery Rowthorn, Jo-Ann Gorgacz, all soldiers and civilians killed in war or civil strife, and in memory of Monica Grange, Cathy Nestor, Ruth Knapp, and Sally Killen May, in whose memory the flowers are given (*by Dr. Barb Galbreath*).

~~~~~✠✠~~~~~ **GRACE EPISCOPAL CHURCH** ~~~~~✠✠~~~~~

THE REV. ROWENA J. KEMP, RECTOR

55 New Park Avenue, Hartford, CT 06106-2123

Church telephone: 860-233-0825 Church fax: 860-233-5082 Rectory telephone: 860-994-5022

Rector's cell phone: 203-209-4178 Rector's email: [RevRowena@gracehartford.org](mailto:RevRowena@gracehartford.org)

Church e-mail: [church@gracehartford.org](mailto:church@gracehartford.org) Website: [www.gracehartford.org](http://www.gracehartford.org)

Visit "Grace Episcopal Church, Hartford, CT" on [Facebook](#) & [YouTube](#)

<https://www.facebook.com/GECHartford> ; <https://www.youtube.com/@GraceEpiscopalHartford>

## THIS WEEK AT GRACE

Sunday, August 17 *THE SOLEMNITY OF THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY*

8:00 a.m.: Low Mass

10:30 a.m.: Solemn High Mass (*also on YouTube*)

Thursday, August 21

10:00 a.m.: *"A Place of Grace"* food pantry distribution

Friday, August 22

1:00 p.m. to 4:00 p.m.: Office Hours

Saturday, August 23

7:00 p.m.: **20<sup>TH</sup> ANNIVERSARY CONCERT WITH MUSICAL FRIENDS**

Sunday, August 24 *The Eleventh Sunday after Pentecost ~ Proper 16*

8:00 a.m.: Low Mass

10:30 a.m.: Sung Mass (*also on YouTube*)



Visit ["Grace Episcopal Church, Hartford CT"](https://www.facebook.com/GraceEpiscopalChurchHartfordCT) on FACEBOOK & [@GraceEpiscopalHartford](https://www.youtube.com/@GraceEpiscopalHartford) on YOUTUBE

Please join, and help us spread the good news online!

## August Evensong



August 26, 6:00pm

The service will be followed by a light supper.

To sing in the Schola, please arrive at 5:00.

All are welcome!

Grace Episcopal Church  
55 New Park Ave, Hartford, CT



## PANTRY APPRECIATION PICNIC

at Grace Episcopal Church

**Sunday, September 7, 2025, at 12noon**